

Möglichkeiten der wirtschaftlichen Tätigkeit durch
polnische Unternehmer- Ingenieure in Brandenburg

Breslau, 27. 11. 2014

Dipl.-Wirtsch., Dipl.-Ing.(FH) Wieland Sommer

Brandenburgische Ingenieurkammer

**Możliwości podjęcia działalności gospodarczej przez polskich
przedsiębiorców – inżynierów w Brandenburgii**

Wrocław, 27. 11. 2014

Dipl.-Wirtsch., Dipl.-Ing.(FH) Wieland Sommer

Brandenburska Izba Inżynierów

Gliederung nach Schwerpunkten

Podział według kluczowych problemów

[Text eingeben]

1.

Zentrale Regelungen, Bestimmungen und Besonderheiten, die mit der EU- Erweiterung ab 1. Mai 2004 in Kraft getreten waren (Kurzer „historischer“ Rückblick)

Przepisy regulowane centralnie, postanowienia i specyfikacji, które weszły w życie od 1-go maja 2004 (krótkie spojrzenie „historyczne”)

2.

Besonderheiten für die wirtschaftliche Tätigkeit polnischer Unternehmer- Ingenieure aus Niederschlesien in Brandenburg

**Cechy szczególne dotyczące podejmowania
działalności gospodarczej przez polskich
przedsiębiorców - inżynierów z województwa
Dolnośląskiego w Brandenburgii**

3.

Schlussfolgerungen und Möglichkeiten

Wnioski końcowe i możliwości

zu 1.

Zentrale Regelungen, Bestimmungen und Besonderheiten, die mit der EU- Erweiterung ab Mai 2004 in Kraft getreten sind.

do 1.

Przepisy regulowane centralnie, postanowienia, i specyfikacji, które weszły w życie wraz z rozszerzeniem Unii Europejskiej od 1-go maja 2004.

2004

- **Wirtschaftliche Situation in Polen und in Brandenburg: Fehlende Investitionen und hohe Arbeitslosigkeit durch Liquidation großer Betriebe und Kombinate.**
-

2004

**Sytuacja gospodarcza w Polsce i Brandenburgii:
brak inwestycji i wysokie bezrobocie przez likwidację
dużych zakładów i kombinatów**

- **Deshalb hatte EU Rechtsgrundsätze erlassen:**
 - Das Recht auf **allgemeine** Freizügigkeit der Arbeitnehmer (AN) wurde eingeschränkt!
 - Freizügigkeit galt nur bei Studium, beim Wohnen und für Dienstleistungen bei Selbständigen.
-

Dlatego Unia Europejska przyjęła zasady prawne:

- Ograniczono **ogólnie** prawo do swobody przepływu pracowników
- Swoboda dotyczyła tylko studiów, zamieszkiwania i usług świadczonych przez samodzielnie prowadzoną działalność gospodarczą

- **Beschränkung der Freizügigkeit für 7 Jahre, weil**
 - **Lohndumping befürchtet wurde,**
 - **Geringe Aufnahmefähigkeit bei hoher Arbeits-**
Losigkeit bestand,
 - **Ungesteuerte Zuwanderung > Migrationsprobleme**
-

Ograniczenie swobody przepływu pracowników na 7 lat z powodów,

- **Obaw o dumping płacowy**
- **małych możliwości podjęcia pracy w okresie**
wysokiego bezrobocia
- **Niekontrolowana imigracja > problemy migracyjne**

➤ **Übergangsregelung: 2 + 3 + 2**

- Nach **2** Jahren Bericht an Kommission der EU zu Ergebnissen
- Nach **5** Jahren Mitteilungsverfahren
- Nach **7** Jahren volle Freizügigkeit (2011)

W okresie przejściowym 2+3+2

Po 2 latach sprawozdanie do Komisji Europejskiej

Po 5 latach postępowanie rozpoznawcze

Po 7 latach pełna swoboda (2011)

➤ **Sektoren mit Einschränkung nach NACE- Code
waren:**

- **Baugewerbe inklusive verwandte Wirtschaftszweige,**
 - **Gebäudereiniger, Verkehrswesen, Innendekoration**
-

- **Do sektorów ograniczonych (wg kodu NACE) należały:**

* **budownictwo wraz z pokrewnymi gałęziami gospodarczymi,**

* **Sprzątanie budynków, transport, dekoracja wnętrz**

Beachten: Planungsleistungen von Architekten und Ingenieuren waren **nicht** genannt, also **nicht** beschränkt!

Aber + wichtig: Wenn Planung **und** Ausführung in **einer** Hand; dann galt die Beschränkung!

- **Uwaga!** :Usługi projektowe świadczone przez inżynierów i architektów **nie były** wymienione, a więc **nie objęte** ograniczeniem!
- **ALE + ważne!** Projektowanie **i** wykonawstwo **przez jednego wykonawcę**, były ograniczone!

zu 2.

**Besonderheiten für die wirtschaftliche Tätigkeit
polnischer Unternehmer- Ingenieure aus der
Wojewodschaft Niederschlesien in Brandenburg**

do 2.

**Postanowienia szczególne dotyczące podejmowania
działalności gospodarczej przez polskich
przedsiębiorców - inżynierów z województwa
Dolnośląskiego w Brandenburgii**

- **Problem: Unterschiedliche Systeme**
In Polen: Zentralisiert
- **Ein** Ingenieurkammergesetz
 - **Eine** Bauordnung
 - **Keine Honoranordnung als verbindliches Preisrecht**
-

Problem: Różne systemy

Polska: centralizacja

- **jedna** ustawa o izbach inżynierów
- **jedno** prawo budowlane
- **brak wiążących zasad wynagrodzenia**

➤ **In der BRD: Föderales System**

- **Jedes Bundesland, also auch Brandenburg hat ein **eigenes** Ingenieur- oder Ingenieurkammergesetz**
 - **Eigene Bauordnung**
 - **Eine (zentrale) verbindliche Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI = Preisrecht)**
-

Niemcy: System Federalny

- **Każdy z krajów związkowych, a więc i Brandenburgia, ma swoje **własne** ustawy dotyczące wykonywania zawodu inżyniera i zasad funkcjonowania izb inżynierów**
- **Własne przepisy budowlane**
- **Jednolite (centralne) znormalizowane zasady honorariów dla architektów i inżynierów (HOAI = Prawo cenowe)**

Es gilt die Brandenburgische Bauordnung (BbgBO) vom 17.09.2008 i.d.F. vom 29.11.2010

Festlegung zum Bauvorlagerecht im § 48 (4):

- Berufsbezeichnung „Architekt“**
- Bauvorlageberechtigter Ingenieur, wenn bei einer Ingenieurkammer eingetragen**
- Außerhalb des Geltungsbereiches Grundgesetz bei gleicher Berufsqualifikation, die von einer Architekten- oder Ingenieurkammer anerkannt und geprüft worden ist.**

Obowiązują Brandenburskie przepisy budowlane (BbgBO) z 17.09.2008 z nowelizacją z 29.11.2010

Wytyczne do przepisów dotyczących osób uprawnionych do składania dokumentacji do uzyskiwania pozwoleń na budowę w § 48 (4)

- Pojęcie zawodu „Architekt”**
- Inżynier z uprawnieniami budowlanymi, wtedy kiedy jest wpisany na listę członków Izby Inżynierów**
- W przypadku podobnych kwalifikacji zawodowych, uznanych i sprawdzonych przez izbę inżynierów i architektów, ustawa zasadnicza poza zakresem obowiązywania**

- **Bau- Überwacher nach § 49 BbgBO muss das Bau-
vorlagerecht haben!**
 - **Der Bau- Unternehmer muss nach § 50 BbgBO handeln!**
 - **Weiter ausführlich unter
www.bbik.de/international/zusammenarbeit_mit_polen/
in polnischer Sprache!**
-

- Inspektor nadzoru wg § 49 BbgBO musi posiadać uprawnienia do wykonywania samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie!
- Przedsiębiorca musi postępować zgodnie z ustawą § 50 BbgBO
- Dalsze szczegóły w języku polskim na www.bbik.de/international/zusammenarbeit_mit_polen/

Das Brandenburgische Ingenieurgesetz vom 13.3.2014 nennt die Voraussetzungen für die Kammermitgliedschaft und das > Bauvorlagerecht.

Brandenburgische Urstawa o Izbie Inżynierów z 13.3.2014 określa warunki członkostwa w Izbie oraz przepisy dotyczące uprawnień do wnioskowania pozwoleń na budowę

Wichtig sind:

- **§ 13 (2);(4): Sie geben Erläuterungen zum Wohnsitz/ Firmensitz und die praktische Tätigkeit von mind. 2 Jahren in den letzten 10 Jahren.**
-

Ważne są:

- **§ 13 (2);(4): wyjaśnienia dotyczące miejsca zamieszkania/ siedziby firmy i co najmniej dwuletnia praktyka zawodowa w ostatnich 10 latach.**

Besonders wichtig:

§16 (2): „ *Auswärtige bauvorlageberechtigte Ingenieure sind in einer bei der Brandenburgischen Ingenieurkammer gesondert geführten Liste einzutragen, **ohne Mitglied der Kammer zu werden**“.*

Szczególnie ważne:

§16 (2): „*W Brandenburskiej Izbie inżynierowie „z zewnątrz” posiadający uprawnienia budowlane są wpisywani na osobno prowadzoną listę, **nie stając się jednocześnie członkami izby**”*

- **Führen der Gästeliste; jährliche geringe Verwaltungsgebühr.**
 - **Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung**
 - **Antrag an Eintragungsausschuss der Kammer**
-

- **Prowadzenie listy gości; roczna niska opłata administracyjna**
- **Potwierdzenie opłaty OC z racji wykonywanego zawodu**
- **Wniosek do komisji kwalifikacyjnej Izby**

zu 3.

Schlussfolgerungen und Möglichkeiten:

- **Kontakte herstellen!**
 - **von Kammer zu Kammer**
 - **von Ingenieurbüro zu Ingenieurbüro**
-

Wnioski końcowe i perspektywy

- **Nawiązywanie kontaktów!**
- **między Izbami**
- **między biurami inżynierskimi**

- **Kooperationsvereinbarungen der Kammern zum Austausch von Informationen, Seminare, Kolloquien.**
 - **Kontaktbörsen**
 - **Zusammenarbeit mit Landes- und Regionalbehörden**
 - **Beteiligung an Bildungsveranstaltungen**
 - **Internetpräsentationen**
-

- Wzajemne ustalenia między izbami dotyczące współpracy dotyczące wymiany informacji, seminariów, wykładów.
- Giełdy kontaktów
- Współpraca z władzami na poziomie krajowym i regionalnym
- Udział w imprezach kształcących
- Prezentacje internetowe

- **Aufforderung zur Kooperation unter Ingenieurbüros aus Niederschlesien und Brandenburg in den Ländern**
 - **Beste Möglichkeit aus der speziellen praktischen Tätigkeit Vorteile für beide Partner zu erreichen!**
-
- **Zaproszenie do współpracy między biurami inżynierskimi z Dolnego Śląska i Brandenburgii w ich krajach**
 - **Najlepsza możliwość osiągnięcia korzyści dla obu partnerów dzięki działaniom praktycznym**

Blick in die Zukunft – Tendenzen der Entwicklung

Spojrzenie w przyszłość – tendencje i rozwój

[Text eingeben]